

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 8 (1946)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Kurswesen = Cours

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Hochsaison im Kurswesen**

Nach dem Traktorführerkurs von Münsingen wurden in Andelfingen im Kanton Zürich wiederum ungefähr 25 — diesmal vorwiegend jüngere Landwirte — während zehn Tagen als Führer von Landwirtschaftstraktoren ausgebildet. Ein ausführlicher Bericht darüber wird unsern Lesern in der Februar-Nummer vorgelegt werden.

Heute und morgen stehen die Spezial-Verkehrsausbildungskurse an erster Stelle des Programmes. Währenddem in einigen Kantonen vorerst noch die Orientierungstagungen abgehalten werden müssen, sind andernorts schon einige eintägige Instruktionkurse durchgeführt worden. Weitere Sektionen sind in der Lage, die Einladungskarten demnächst zum Versand zu bringen.

In Uster, Pfäffikon und Wetzikon hatten wir Gelegenheit, mit Genugtuung festzustellen, wie die Verkehrsschüler voller Aufmerksamkeit den Erklärungen ihres Fachlehrers folgten und sich mit Eifer beflissen, die gestellten Aufgaben zu lösen. Diese durchwegs konstatierte Lernbegierde bewies uns eindeutig, daß der letzte Kursbesucher den Wert dieser Veranstaltung erkannte. Unsere Bestrebungen liegen ja in der Tat darin, zum Vorteil aller Straßenbenützer einen geordneten und gefahrlosen Verkehr zu gewährleisten.

# Landwirte!

Für ihre  
**Traktoren und Wagen**  
offerieren wir Ihnen zu  
vorteilhaften Preisen

---

**Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus**

---

**V. Tognazzo  
Zürich-Höngg  
Auto-Abbruch**  
Am Giessen 49-50  
Telephon 56 72 99

## Traktoren-Pneu

**sofort lieferbar.**

## Vulkanisieren

von defekten Pneu und Schläuchen

**H. Weber, Pneuhaus „Pneuba“**

Grosspeterstr. 12 **Basel** Tel. 4.63.41

## Altoel Aufarbeitung

*wieder gestatlet. - Neuestes, bestes Verfahren. Qualität und Aussehen dem Neuoel ebenbürtig. Jedes Oel wird separat behandelt, jeder Kunde erhält somit sein Oel wieder retour.*

*Offerte durch*

**L. Müller, Neufrohalp, Kriens (Lu.)**

**Zu verkaufen**  
**A vendre**

**Zu kaufen gesucht**  
**Demandes d'achats**

### *Zu verkaufen*

- 1 grosser Hürlimann-Diesel-Holzgastraktor 27 SPS mit elektrischem Einmannpflug und Motoregge. 11,25×24 Stollenpneus bereift, 2 Jahre alt.
- 1 Raupentraktor Cletrac (Petrol) 20 Ps Typ W.
- 1 Scheibenrollegge (Cormik) 24 Scheiben.
- 1 Riet- und Rodpflug (Lamprecht 5 b) mit Scheibensäcken, Contrascharen und Pneuräder.
- 1 Kartoffelsetzmaschine (Karto) f. Trakt. u. Pferdezug.
- 1 Kartoffelgraber (OTT) für Traktor und Pferdezug.
- 1 Düngerstreuer (Bucher).
- 1 Traktoranhänger 5 T Brücke 600×190 cm.
- 1 Pfluganhänger für Gasholz 6—700 kg Nutzlast.
- 1 älterer Selbsthalter-Pflug.

Alle Maschinen befinden sich im 1a Zustande teilweise neuwertig!

Offerten unter Chiffre 460101

## Traktoren

**Hürlimann  
Bührer  
Grunder**

*Holzgas Petrol Rohöl  
Preise und Konditionen  
günstig. Tausch. Sämtliche  
Reparaturen mit  
Garantie*

**L. Honegger, Traktoren**  
Zürich 11, Winterthurerstrasse 344  
Telephon 46 85 24

### *Zu verkaufen*

## MOTOR

22 Ps., aus demontiertem Personenauto.  
Marke Packard, in gutem Zustand, preiswert.

**Karl Grossmann, Lindenhof, Wallisellen**

### **Zu verkaufen ein neuer Traktoranhänger**

mit Stützrolle, sehr guten Pneus, neuem 2000 lt fassendem, föhrenem Jauchefass mit Federentleerung, alles jauchebeständig gestrichen, zum Preise v. Fr. 1600.-.

**Max Fritschi, Grüneck-Müllheim**  
Tel. 8 12 84

**Zu verkaufen**  
ein gut erhaltener

## H.-Generator

mit allem Zubehör  
Billig

**T. Zubler, Brugg**  
Telephon 4 12 75

**Zu verkaufen**

### **Leichter Traktoranhänger**

3—4 t Tragkraft, mit Vollgummibereifung, Federn, Bremse, Stützrolle, Brücke mit Bänne, dazu 1 Kiesbänne 2 m<sup>3</sup>, 1 Jauchefass.

### **2 Vierrad-Pneuwagen**

3 und 4 t Tragkraft, mit guten Pneus.

**Joh. Neuhaus, Pneuwagen- und Anhängerfabrik,  
Beinwil/Muri, Telephon 8 21 77.**

## Traktoren

auf flüssige oder feste  
Treibstoffe, neue oder  
Occasionen, durch

W.Trösch, Vertreter der  
**Hürlimann-Traktoren,  
Wädenswil.**

**Zu verkaufen**

### **Generatoranlage Imbert**

Generator in sehr gutem Zustand (Kupfermantel)

### **Anlasseranlage (Scintilla)**

komplett mit Lichtmaschine, 12 V, 150 W, tadellos, Regler, Zahnkranz, 2 Batterien à 6 V 3 E 10, 150 Amp. Dasselbst 1 Zylinder-Kopf für Holzgas, in gutem Zustand, alles passend für Fordsontraktor; kann auch einzeln abgegeben werden bei **Fritz Schärer**, z. Baumgarten, Neunkirch, SH Tel. (053) 6 12 77

**Zu verkaufen**  
**A vendre**

**Zu kaufen gesucht**  
**Demandes d'achats**

**Zu verkaufen**

**Landw.-Traktor**

mit Mähbalken Marke SLM,  
Benzin/Petrol, Modell 1941,  
in neuwertigem Zustand.  
Bereifung 11,25×24  
original Vorkriegs-Pneu  
ebenfalls neuwertig.

Fischer & Willmann, Lyss

**Sofort gesucht**

**ein mittelschwerer Landwirtschafts-Traktor**

mit guter Bereifung  
event. Tausch an Occasions-Auto

Schriftl. Offerten an **Titan, Zürich**, Badenerstr. 527

**Zu verkaufen**

**1 Hürlimann-Kleintraktor**

**1 Bühler-Traktor, Modell „C“**

**1 Bühler-Traktor, Modell 1938**

Petrolbetrieb, Niederdruckbereifung

**1 Grunder-Traktor**

**1 Rapid-Motormäher**

Alle Maschinen sind revidiert  
und werden mit Garantie abgegeben.

Gebr. Frei, Triemlistrasse 23, Zürich, Tel. 27 94 04

**Zu verkaufen**

**Traktoregge „Rotax“**

wie neu. Eventl. Tausch an  
Scheibenegge oder  
Einmannpflug. — Bei

Häfelfinger Fritz,  
„Gisiberg“ Tenniken, Bld.  
Telephon 7 44 38

**Zu kaufen gesucht** neuere  
MARKEN-

**Traktoren**  
**für Landwirtschaft**  
**und Industrie**

(Holzgas oder Petrol)

Offerten mit letztem Kassa-  
preis an **Postfach 80, Oer-  
likon/Zch.**

**Klein-Annoncen für Heft**  
**No. 2 - 1946 bis späte-**  
**stens am 20. Februar**  
**aufgeben**

**Stellen-Gesuche und Angebote**  
**Service de Placement**

**Gesucht** auf 1. März 1946 evtl. später ein tüchtiger

**Traktorführer**

in Landwirtschaftsbetrieb. Offerten mit Zeugnisab-  
schriften richte man an die **Direktion der kant.**  
**landw. Schule, Plantahof, Landquart.**

**Die Strasse**

*gehört nur dem*  
*Traktorführer, der*  
*die Verkehrsregeln*  
*sicher kennt!*

Die relativ hohe Anzahl der bis anhin eingereichten Kursanmeldungen liefert uns den schönen Beweis vorhandener Einsicht und Verantwortungsgefühl. Wir freuen uns aufrichtig darob, dürfen uns mit diesem Resultat aber noch nicht abfinden.

Wir erachten es als unsere Pflicht, mit der Aufforderung zur Kursteilnahme so lange nicht locker zu lassen, bis jene der Allgemeinheit Schaden zufügen den chronischen Abstrahenten — wir meinen jene, die ohne zu lernen alles können und nie etwas vergessen — den Beweis ihrer Unfehlbarkeit und ihrer Fahrtüchtigkeit erbracht haben. Das schulden wir dem einsichtigen Traktorführer, der freimütig gewillt ist, sich schulen zu lassen, um die drohende Unfallgefahr, der vor uns liegenden verkehrsreichen Epoche zu bannen.

Das bisherige Privileg, ohne obligatorische Führerprüfungen einen Wagen steuern zu dürfen, kann nur gewahrt bleiben, wenn jeder Traktorhalter die Verkehrsregeln fließend beherrscht und in der Lage ist, seine Maschine in jeder gefahrvollen Situation zu meistern.

Darum, Traktorführer, meldet euch unverzüglich zur Teilnahme an einem eintägigen Verkehrsausbildungskurs. Der Rat ist wohlgemeint. Rü.

#### **Bericht über den Traktorführerkurs vom 4.—14. Dezember 1945 in Münsingen (Bern).**

Der Schweiz. Traktorverband vereinbarte in Verbindung mit der Sektion Bern die Abhaltung eines 10tägigen Traktorführerkurses in Münsingen. Die Durchführung wurde dem Expertenbureau H. Beglinger, Luzern, übertragen. 25 Kursteilnehmer, darunter Vertreter fast jeder Altersklasse, traten am 4. Dezember zum Kursbesuch an. Als Hauptlehrer amtierte Herr Zumstein, der in dieser Beziehung grosse Erfahrung zeigte und auch den theoretischen Teil und die praktische Arbeit in der Garage übernahm. Die Herren Kunz und Gerber betreuten den Fahrdienst und als Fahrlehrer und Hospitant wirkte recht verdienstvoll Herr Schmid. Als weiterer Helfer für die Abendvorträge konnte Herr Marti, Garagier, Münsingen, gewonnen werden. Für die praktische Arbeit am Motor, den täglichen Unterhalt der Traktoren und die Demonstrationen aller Art, wurde uns die geräumige Garage Marti bereitwilligst zur Verfügung gestellt. Im Hotel Löwen, wo die Kürsler Kost und Logis fanden, wurde auch der theoretische Teil, die Morgen- und Abendvorträge, durchgeführt.

Die Reichhaltigkeit des Kursprogrammes erforderte während diesen 10 Kurstagen intensive Arbeit, um so mehr, als die wenigsten Teilnehmer vorher schon mit der Führung eines Traktors vertraut waren. Die Anforderungen an Lehrende und Lernende waren dementsprechend gross.

Alle Funktionen der verschiedenen Traktorteile wurden eingehend erklärt und durchstudiert. Bei den Ersatztreibstoffmaschinen wurde der Genera-

toranlage besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die mannigfaltigen Fahrübungen, manövrieren mit Anhängern, bildeten einen ebenso wichtigen Teil des Programmes.

Der Geschäftsführer der Sektion konnte anlässlich seiner mehrmaligen Besuche die Feststellung machen, dass die Kurslehrer ihre Pflicht restlos erfüllten und den Schülern die richtige Pflege, Unterhalt und Führung eines Traktors beizubringen versuchten. Die Examen lieferten den Beweis, dass es gelungen war, in 10 Tagen Traktorführer heranzubilden. Die Fahrübungen wurden mit erstaunlicher Sicherheit durchgeführt. Um das Gelernte zu bewahren oder noch weiter auszubauen, sollte es natürlich möglich sein, auf dem väterlichen Betrieb oder in entsprechender Stellung zu praktizieren.

Wir haben die Gewissheit, dass in dieser verhältnismässig kurzen Zeit ein Maximum gelehrt und gelernt worden ist. Wir wollen allen, die zum Gelingen dieses Kurses beigetragen haben, den besten Dank aussprechen. Ein Wort des Lobes ist auch für die prima Verpflegung aus der Küche des Herrn Berger, Hotel Löwen, durchaus angebracht.

Ch.

---

### **Landmaschinen-Ausstellung 1946 in Brugg**

Die Markthallengenossenschaft in Brugg hat sich entschlossen, nach fünf Jahren Unterbruch dieses Jahr wieder die traditionelle Interkantonale Landmaschinen- und -geräteschau durchzuführen. War die letzte Ausstellung 1941 mitten in der Kriegszeit und im Zeichen des Mehranbaues, vermittelt uns die diesjährige Schau eine Übersicht über den Stand des Landmaschinenwesens im ersten Nachkriegsjahr. Die Veranstaltung soll auch wieder der Vermittlung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten aller Art dienen. Die Dauer der Ausstellung ist wiederum auf vier Tage festgesetzt worden und findet vom 30. März bis 2. April in den Räumen der Markthalle Brugg und den daneben aufgestellten Zelten statt.

### **Alarmierende Statistik**

Die wachsende Anzahl der Verkehrsunfälle in Deutschland mahnt die britischen Kontrollbehörden zum Aufsehen. In Hamburg allein sind seit dem Monat Juli 560 Verkehrsunfälle zu verzeichnen, wodurch 50 Personen getötet und 492 verletzt worden sind. Die Verkehrskontrollbehörden tadeln die deutschen Fußgänger, Radfahrer und Führer von Pferdewagen. Nach einer dreistündigen Beobachtung in Lüneburg wurde berichtet, daß 753 Fahrzeuge in falscher Richtung gefahren seien, 160 Radfahrer den eigens für sie bestimmten Fahrstreifen nicht benutzt, 288 Vehikel die Lichtsignale mißachtet und 255 Fußgänger die offene Straße anstatt das Trottoir in Anspruch genommen hätten.